



CITY OF MILWAUKIE

INFORME SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

Informe sobre la confianza del consumidor 2022



Un mensaje para los consumidores de agua de Milwaukie

Concejo de la ciudad
Intendenta Lisa Batey
Desi Nicodemus
Adam Khosroabadi
Rebecca Stavenjord
Robert Massey

Estimados consumidores de agua de Milwaukie:

Una vez más, nos complace anunciar que, en Milwaukie, se continúa brindando a los residentes agua potable, segura y limpia cumpliendo o superando todos los estándares de la Agencia de Protección Ambiental (Federal Environmental Protection Agency, EPA) y la Autoridad de Salud de Oregón (State of Oregon Health Authority, OHA) para 2022. El año pasado siguió siendo un desafío para todos, pero el Departamento de Obras Públicas de Milwaukie (Milwaukie Public Works Department) continuó trabajando arduamente para mejorar la infraestructura y los sistemas naturales de la ciudad, garantizar el acceso a excelentes servicios para todos los residentes de Milwaukie y promover una comunidad resiliente y sostenible para los próximos años.



Este año, en la ciudad, se participará en las Revisiones de las normas sobre plomo/cobre reguladas por la EPA (Agencia de Protección Ambiental). La ciudad deberá hacer un inventario de todas las líneas de servicios públicas y privadas por tipo de material. El objetivo es localizar y reemplazar todas las líneas de servicio de plomo. Para octubre de 2024, la ciudad deberá verificar los tipos de líneas de servicio exponiendo la línea de servicio del lado público y privado. La ciudad ha contratado a un asesor para recopilar toda la información y asegurarse de que la ciudad cumplirá las normas. Es posible que los residentes de Milwaukie reciban un cuestionario en el que les pidan información sobre sus viviendas, como antigüedad de la casa y tipo de línea de servicio. Compartiremos más información en el futuro a medida que esté disponible.

Brindar a nuestros residentes una fuente de agua potable limpia y confiable sigue siendo la prioridad principal de la ciudad de Milwaukie. Los residentes y los negocios pueden ayudar reduciendo el uso general del agua potable para conservar el agua para un uso futuro y reducir los efectos en el medio ambiente dejando de bombear agua subterránea innecesariamente y administrando el tratamiento de un volumen más grande de aguas residuales y aguas pluviales. Todos podemos poner nuestra parte para continuar con esta iniciativa mediante la implementación de unos pocos cambios fáciles en el estilo de vida, incluidos hábitos inteligentes

y rentables en el hogar, la plantación de plantas nativas y que se adaptan al clima y necesitan menos agua, el arreglo de pérdidas y la elección de electrodomésticos que no desperdician agua. Puede visitar www.regionalh2o.org para obtener más información sobre los hábitos inteligentes de uso de agua.

Como los sistemas de agua potable se ponen viejos y requieren más mantenimiento, el Departamento de Obras Públicas de Milwaukie está planificando y completando las mejoras necesarias para mantener y mejorar un sistema de agua potable totalmente en funcionamiento. En 2019, la ciudad perforó un nuevo pozo para reemplazar el pozo n.º 2. La construcción comenzó en abril de 2019

(continúa en la página 2)

3

¿De dónde proviene el agua potable de Milwaukie?

4

En números: Tabla de datos sobre la calidad del agua

7

Ensamblaje contra reflujo y contaminación cruzada

(continúa de la página 1)

y el pozo se completó en septiembre de 2019. La construcción del nuevo cobertizo para el pozo comenzó en otoño de 2020; este cobertizo se completó y el nuevo pozo se puso en funcionamiento a finales del verano de 2022. Este proyecto fue particularmente desafiante porque las fechas de entrega de los materiales para la bomba de pozo se extendieron debido a problemas con la cadena de suministro. La reserva Stanley tuvo diversas inspecciones de muy alto nivel y se observaron algunas deficiencias. Las más significativas fueron la falla del revestimiento exterior, la mejora de la mezcla de agua en el tanque para proporcionar el agua más fresca posible y algunas mejoras de resiliencia sísmica. Se espera que el costo de este proyecto sea de \$2.8 millones de dólares. Esperamos que los contratos terminen y que las obras comiencen en otoño de 2023. Se espera que este trabajo ocurra durante los periodos de baja demanda de agua. La ciudad está en el proceso de hacer actualizaciones importantes a su sistema de control automatizado para el sistema de agua. Comúnmente conocido como SCADA, este sistema se reemplazará por completo con las actualizaciones hechas a los sistemas de comunicación, automatización de campo y ciberseguridad. Este proyecto de \$1.9 millones comenzará con las obras a finales de la primavera/verano de 2023, y se espera que la construcción dure de 9 meses a 1 año según la disponibilidad de los equipos. Los próximos proyectos incluirán mejoras en las dos plantas potabilizadoras de Milwaukie que incluirán mejoras eléctricas, de bombeo, de calefacción/enfriamiento y de potabilización.

La ciudad de Milwaukie se enorgullece de prestar servicios a nuestra comunidad. Cumpliremos con nuestro compromiso con los residentes de Milwaukie brindando acceso a un agua potable limpia para todos los hogares y negocios de Milwaukie, y continuaremos mejorando la resiliencia de nuestros sistemas de agua y de la comunidad en general.

Gracias por leer nuestro Informe sobre la confianza del consumidor de 2022.

Peter Passarelli
Director de Obras Públicas

Eliminación del plomo en el agua potable

Milwaukie se fundó en 1847 y se constituyó en 1903. ¿Sabía que la mayoría de las cañerías de agua para la ciudad se instalaron entre 1920 y 1970? En esa época, no se entendía la gravedad de ingerir plomo a través del agua potable y no se tomaba ningún tipo de precaución. Si su vivienda se construyó durante esta época y no se usó el agua durante un periodo prolongado (p. ej., después de unas vacaciones), las autoridades de la ciudad recomiendan dejar correr el agua que estuvo asentada en las cañerías de agua de la vivienda de 30 segundos a 2 minutos antes de llenar un vaso para beber, o usarla para cocinar o lavarse los dientes para minimizar la posibilidad de exposición al plomo. Durante los últimos años, el Departamento de Agua de la ciudad ha eliminado y reemplazado el plomo de su sistema de distribución, y el agua de Milwaukie se puede consumir prácticamente sin miedo a sufrir una intoxicación por plomo; los últimos informes de laboratorio (+100) de muestras de plomo dieron como resultado “no detectado”.

En 2023/2024, las autoridades de la ciudad harán pruebas de detección de plomo y cobre en diferentes viviendas de Milwaukie. Si recibió una invitación para participar en este muestreo de viviendas, las autoridades de la ciudad aprecian su cooperación y le piden que responda pronto.

Cuando están presentes, las concentraciones elevadas de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente en embarazadas y niños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes de las líneas de servicio y la plomería de las viviendas. Las autoridades de la ciudad de Milwaukie deben brindar agua potable de calidad, pero no pueden controlar la variedad de materiales usados en los componentes de la plomería.

Si le preocupa la presencia de plomo, puede realizar algunas pruebas en su agua. Para obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos a seguir para minimizar la exposición, comuníquese con la Línea de Asistencia de Agua Potable Segura o visite www.epa.gov/safewater/lead.

El Informe de muestras de agua está disponible en línea

La comunidad puede consultar todos los resultados del muestreo de agua de Milwaukie en cualquier momento en el sitio web del Programa de agua potable del estado de Oregón. Simplemente visite www.oregon.gov/oha/ph/healthyenvironments/drinkingwater/pages/index.aspx y escriba “Milwaukie.” Esta herramienta en línea le permite a cualquier persona buscar a través de los resultados de muestreo de agua no solo de la ciudad de Milwaukie sino también de otros sistemas de agua de Oregón.

Para obtener más información o si tiene preguntas sobre los informes, comuníquese con Jamie Clark, operador de potabilización del agua, al 503-786-7686 o clarkj@milwaukieoregon.gov.



Informe de violaciones

Las autoridades de la ciudad de Milwaukie no presentaron el informe de la prueba para el muestreo de compuestos volátiles orgánicos (volatile organic compounds, VOC) que se tomó en julio de 2022, lo que produjo 2 violaciones en el estado. Esta violación no produjo ningún efecto adverso sobre la salud de los ciudadanos. El informe se envió después de recibir la notificación de la violación. La ciudad de Milwaukie volvió a estar en cumplimiento y está en regla.

Todos pueden ayudar a proteger nuestra agua subterránea

La comunidad puede ayudar a controlar qué químicos se usan en el patio y qué cae en la entrada para vehículos. Las autoridades de la ciudad animan a todos a limitar el uso de químicos y limpiadores que sean nocivos para el ambiente. Limpie todos los derrames de aceite o combustible en la entrada para su vehículo; no los limpie con agua eliminándolos hacia la calle. No guarde fertilizantes, pesticidas ni herbicidas en el exterior. Estos químicos deben almacenarse en un cobertizo protegido de las inclemencias del tiempo equipado con un piso. Deshágase de los químicos viejos o sin usar de manera apropiada, incluidos limpiadores, solventes, pinturas y lubricantes, a través del Programa de desechos peligrosos Metro. Todos los años, se llevan a cabo eventos gratis sobre

la recolección de desechos peligrosos de la vivienda en toda la región de Portland. Para obtener una lista de las próximas fechas y ubicaciones cerca de Milwaukie, o para obtener más información, visite www.oregonmetro.gov. Metro también mantiene una base de datos en línea para otras opciones de desechos en el área.

¿Tiene un sistema séptico? Si es así, comuníquese con el Departamento de Ingeniería de la ciudad al 503-786-7600 y pida información sobre cómo conectarse al alcantarillado. Los sistemas sépticos antiguos son la causa principal de las altas concentraciones de nitrato, lo que produce la contaminación viral del acuífero de agua potable.



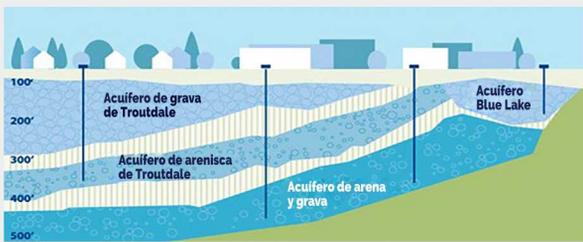
Johnson Creek

Cómo mantienen segura nuestra agua las autoridades de Milwaukie

Las autoridades de la ciudad de Milwaukie trabajan arduamente para proteger sus recursos de agua subterránea y sistema de distribución de agua. Las autoridades de Milwaukie trabajan de cerca con el Departamento de Calidad del Ambiente (Department of Environmental Quality, DEQ) del estado y la Agencia de Protección Ambiental (EPA). Juntos, controlan y limpian viejos sitios contaminados, y evalúan y descontaminan de manera apropiada todos los sitios recientemente descubiertos. Los sitios contaminados incluyen antiguas estaciones de combustible, tintorerías, y también propiedades industriales y residenciales con contaminantes que van desde naftalina y aceite de calefacción hasta solventes industriales. El DEQ mantiene una lista completa de estos sitios que puede consultarse en www.oregon.gov/deq/hazards-and-cleanup/Pages/default.aspx.

Además, los programas de aguas pluviales, control de erosión y conexión cruzada de la ciudad trabajan continuamente en equipo para mantener el agua subterránea, el agua superficial y el agua potable seguras.

¿De dónde proviene el agua potable de Milwaukie?



El agua de Milwaukie proviene del acuífero de grava de Troutdale ubicado a más de 200 pies por debajo de la tierra, no de ríos ni manantiales locales. Este acuífero proporciona agua para las comunidades de los lados norte y sur del río Columbia. El acuífero de Troutdale abarca unas 300 millas cuadradas y se extiende desde el condado Clark al norte en Washington hasta el sur de Milwaukie, y desde el este de Troutdale hasta el río Willamette. La masa de tierra por encima del acuífero y del paleocanal prehistórico del río Columbia mantiene los niveles de agua

dentro del acuífero. En Milwaukie, el agua subterránea fluye principalmente del noreste al sureste.

Milwaukie alcanza esta fuente de agua a través de siete pozos en funcionamiento que van desde 250 hasta casi 500 pies de profundidad. Los pozos de la ciudad se encuentran en diferentes ubicaciones alrededor del pueblo. Las conexiones de agua de emergencia con el Distrito de Agua del Río Clackamas (Clackamas River Water District, CRWD) y la Oficina de Agua de Portland (Portland Water Bureau), como también una posible conexión futura con Oak Lodge Water Services, son capaces de administrar el agua que Milwaukie podría necesitar en una situación de emergencia. Estas interconexiones le permiten al sistema de agua de la ciudad ayudar a otros sistemas de agua cuando necesitan agua en tiempos de emergencia o de alto mantenimiento. El sistema de agua de Milwaukie no está usando actualmente agua de las interconexiones. Para obtener más información sobre el agua potable de Milwaukie, visite www.milwaukieoregon.gov/water.

Las autoridades de la ciudad recomiendan encarecidamente a todos que se inscriban en el sistema de alertas de emergencia. Para obtener más información sobre el sistema de notificaciones de alertas públicas de emergencia del condado de Clackamas o para inscribirse para recibir alertas, visite www.clackamas.us/dm/publicalerts.

En números: Datos sobre la calidad del agua de Milwaukie

En la tabla a continuación, se muestran los resultados de los análisis más recientes sobre la calidad del agua de la ciudad. El personal examina el agua de Milwaukie en cada pozo y punto de entrada de la ciudad, que son puntos en donde el agua tratada ingresa al sistema de agua potable. Las autoridades de la ciudad no analizan el agua en busca de cada contaminante todos los años. Algunos contaminantes representan riesgos más grandes que otros y, por lo tanto, requieren detecciones más frecuentes. Algunos son menos nocivos y requieren detecciones esporádicamente. Cada contaminante regulado, sin importar qué tan pequeño sea el rastro, se indica en esta tabla. En esta tabla de datos, se presenta el nombre de cada sustancia, el máximo nivel permitido según la regulación, la meta ideal para la salud pública, la cantidad detectada y las fuentes habituales de contaminación.

Sustancias reguladas						
Sustancia	Unidades de CCR	NMC de la EPA	Cantidad detectada	Rango	Violación	Fuente típica
Cloro residual	mg/l	4 (MRDL)	0.30	0.12 - 0.30	No	Químico desinfectante usado en el agua potable.
Total de bacterias coliformes (cantidad de muestras positivas)	N/C	TT	2	N/C	No	Las bacterias coliformes suelen ser inofensivas y sirven como indicador para otros patógenos.
Ácidos haloacéticos (HAA5)	mg/l	0.060	0.0015	ND - 0.0015	No	Derivado del proceso de desinfección.
Trihalometanos totales (TTHM)	mg/l	0.080	0.0113	ND - 0.0113	No	Derivado del proceso de desinfección.
Bario	mg/l	2.00	0.00298	ND - 0.00298	No	Descarga de residuos de perforación, refineries de metales y erosión de depósitos naturales.
Nitrato	mg/l	10.00	2.98	0.116-2.98	No	El nitrato es una parte principal del abono animal, los desechos residuales humanos y los fertilizantes comerciales.

Se tomaron muestras de agua de la canilla para análisis de plomo y cobre de todo el sistema.						
Contaminantes regulados (2022)	Nivel de acción (AL)	MNMC	Cantidad detectada (valor del percentil 90)	Viviendas sobre el nivel de acción	Violación	Fuente típica
Cobre (ppm)	1.3	1.3	ND	0 de 30	No	Corrosión de los sistemas de plomería de las viviendas; erosión de depósitos naturales.
Plomo (ppb)	15	0	2	0 de 30	No	

Los coliformes son bacterias que están presentes de forma natural en el medio ambiente y se utilizan como indicador de la presencia de otros patógenos potencialmente dañinos transmitidos por el agua o de que existe una posible vía a través de la cual la contaminación puede entrar en el sistema de distribución de agua potable. Encontramos coliformes que indican la necesidad de buscar posibles problemas en el tratamiento o la distribución del agua. Cuando esto ocurre, estamos obligados a llevar a cabo investigaciones para identificar los problemas y corregir cualquier problema que se haya detectado durante estas investigaciones.

El año pasado, tuvimos que realizar una investigación de coliformes de nivel 1. Completamos una investigación de nivel 1 y hallamos que el entorno alrededor de la estación de muestras era la causa de los resultados positivos. Las autoridades de la ciudad limpiaron el área alrededor de la estación de muestras y volvieron a tomar muestras, que arrojaron resultados negativos.

Sustancias no reguladas

Contaminante	Año del muestreo	Nivel promedio detectado (ppb)	Rango de detecciones (ppb)	Principales fuentes en el agua potable	Efectos sobre la salud
Bromuro	2019	35.74	26.5 - 44.6	Un elemento natural. También un derivado de la contaminación industrial.	Las dosis grandes pueden producir dolor abdominal, coma o parálisis.
Sodio	2022	7.3 (1 muestra)	N/C	Elemento habitual en la naturaleza.	Efectos negativos solo en niveles excesivos.
Manganeso	2019	2.6	0.4 - 4.8	Uno de los metales más abundantes en la corteza terrestre. La exposición al manganeso es más probable que ocurra a través de la comida.	La exposición crónica puede producir efectos físicos y mentales adversos.
Carbón orgánico total	2019	1062.5	1010 - 1120	Natural. Fuentes incontables.	Propenso a reaccionar con desinfectantes para producir otros componentes no deseados como los ácidos haloacéticos

La Agencia de Protección Ambiental (EPA) usa el programa de la regla de monitoreo de contaminantes no regulados (Unregulated Contaminants Monitoring Rule, UCMR) para recopilar información sobre los contaminantes que se sospechan que están en el agua potable, pero todavía no tiene normas regulatorias establecidas por la EPA. El objetivo de monitorear estos contaminantes es ayudar a la EPA a decidir si los contaminantes deberían tener una norma. La UCMR4 requiere el monitoreo de 30 químicos para entender la frecuencia y el nivel de ocurrencia de los contaminantes no regulados en los sistemas de agua pública de la nación; cada cinco años, la EPA confecciona una nueva lista de contaminantes de la UCMR. Para obtener una copia de los resultados de la UCMR4, comuníquese con Riley Gill al 503-786-7656 o envíe un correo electrónico a gillr@milwaukieoregon.gov.

Términos clave

NMC: Nivel máximo de contaminante

MNMC: Meta para el nivel máximo de contaminante

MRDL: Nivel máximo de desinfectante residual

MRDLG: Meta máxima de nivel de desinfectante residual

ND: no detectado

PPM: partes por millón o miligramos por litro

PPB: partes por mil millones o microgramos por litro

PPT: partes por billón o nanogramos por litro

Nivel de acción: Si se excede la concentración de un contaminante, se debe iniciar un tratamiento u otros procedimientos en el sistema hídrico.

Nivel máximo de un contaminante (NMC): El nivel máximo de un contaminante permitido en el agua potable. Los NMC se establecen tan cerca como se pueda de la MNMC con la mejor tecnología de potabilización disponible.

Meta para el nivel máximo de un contaminante (MNMC): Según se conoce, si el nivel de un contaminante en el agua potable está por debajo de este valor, no es peligroso para la salud. Las MNMC permiten que haya un margen de seguridad.

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL): El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Se encontró evidencia de que el uso de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.

Técnica de tratamiento (TT): Un proceso necesario para reducir el nivel de un contaminante.



¿Es dura el agua de Milwaukie?

El agua que se describe como dura tiene una concentración alta de minerales disueltos, en especial calcio y magnesio. El agua dura no representa un riesgo para la salud, pero suele ser una molestia por la acumulación de minerales en las instalaciones y el mal rendimiento del jabón o detergente. El agua de pozo de Milwaukie se clasifica como moderadamente dura con un factor de dureza de entre 40-120 mg/L como carbonato de calcio. La dureza es el producto de los compuestos de calcio y magnesio, y de una variedad de otros metales. Las pautas generales para la clasificación de agua son las siguientes:

- **Blanda:** 0 a 60 mg/L
- **Moderadamente dura:** 61 a 120 mg/L
- **Dura:** 121 a 180 mg/L
- **Muy dura:** más de 180 mg/L

La dureza del agua es una preocupación para los sistemas de agua que usan agua subterránea como fuente. Como el agua se mueve a través de suelo y las rocas, esta disuelve pequeñas cantidades de minerales naturales y los transporta al suministro de agua subterránea. El agua es un excelente solvente de calcio y magnesio, por lo tanto, si hay minerales presentes en el suelo alrededor de un pozo que suministra agua, es posible que llegue agua dura a las viviendas. La dureza del agua varía a lo largo

de Estados Unidos. En las áreas del país en donde el agua es relativamente dura, es posible que las industrias deban gastar dinero para ablandar el agua, ya que el agua dura puede dañar los equipos.

Vivir con agua moderadamente dura puede ser fácil si se toman algunos pasos sencillos todos los días. Si deja el agua en una superficie, esta dejará minerales de color marrón a medida que se evapore. Siempre seque el área alrededor de su lavabo y grifo y asegúrese de usar un buen agente de enjuague en su lavavajilla. Un agente de enjuague también elimina la necesidad de usar un ciclo de secado con calor. También hay productos para usar en las duchas y bañeras que ayudan a mantener los lugares en donde se acumula el agua dura bajo control. Estos productos suelen rociarse en las paredes de las duchas y las puertas para evitar la acumulación. Es importante descargar los calentadores de agua caliente al menos una vez al año para mantener los niveles de calcio bajo control.

Para obtener más información sobre cómo vivir con agua dura, visite www.milwaukieoregon.gov/publicworks/hard-water o visite el sitio web del Servicio Geológico de EE. UU. (United States Geological Survey) en www.water.usgs.gov/edu/hardness.html.



Evaluación de la fuente de agua

En 2004, el DEQ de Oregón y el Programa de agua potable de la Autoridad de Salud de Oregón realizaron una evaluación de la fuente de agua potable, con la ayuda de personal de la ciudad. En el informe, se indica que el sistema de agua podría ser moderada a altamente susceptible a un evento de contaminación dentro del área de protección de agua potable. El área de protección de agua potable se define en el Informe de evaluación de la fuente de agua según la distancia que recorre el agua hacia un pozo durante un periodo específico de tiempo. Se confirmó la presencia de varias posibles fuentes de contaminantes de riesgo alto y moderado dentro del área de protección mediante un inventario de posibles fuentes de contaminantes. En el peor de los casos, donde se asume que no se está tomando ninguna medida para proteger la calidad del agua subterránea en las posibles fuentes de contaminantes identificadas, los resultados de la evaluación indican que el sistema de agua sería altamente susceptible a varias de las posibles fuentes de contaminantes identificadas.

En 2010, se volvió a evaluar el área de protección de agua potable alrededor del pozo n. 4 y se expandió el área un poco hacia el norte y el oeste. El DEQ de Oregón está trabajando actualmente para actualizar las evaluaciones de las fuentes, y las autoridades de la ciudad publicarán todos los cambios de la evaluación cuando esté completa. Además, los resultados de la evaluación indican que el sistema de agua de Milwaukie es considerado actualmente susceptible a la contaminación viral. La contaminación viral suele ser la causa de sistemas sépticos fallados.

Puede consultar u obtener una copia de la evaluación de la fuente sin ningún costo en el Centro de Desarrollo de la Comunidad y Obras Públicas (Public Works and Community Development Facility), ubicado en 6101 SE Johnson Creek Blvd. También puede consultarla en línea en www.deq.state.or.us/wq/dwp/swrpts.asp.

Ensamblaje contra reflujo y contaminación cruzada

La contaminación cruzada es la causa principal de las enfermedades transmitidas a través del agua. Esto ocurre cuando el agua se pone en contacto con algún elemento contaminado u objetable. Cuando esto ocurre se conoce como conexión cruzada. Como proveedor de agua, la ciudad tiene la obligación, de conformidad con las reglas de agua potable del estado de Oregón (OAR 333-061-0020, 0070 hasta 0074), de eliminar o controlar todas las conexiones cruzadas potenciales o actuales.

Una conexión cruzada es una conexión potencial o actual entre la tubería del agua potable y cualquier otra sustancia. Algunos ejemplos de conexiones cruzadas incluyen la irrigación residencial, los sistemas de aspersores, los dispensadores de bebidas comerciales, los calentadores y los accesorios de pulverizadores para jardines. En la mayoría de los casos, se puede instalar un ensamblaje contra reflujo para evitar una conexión cruzada. Si quiere saber si su vivienda o edificio comercial están a salvo de la contaminación cruzada, llame al especialista de control de conexiones cruzadas de la ciudad al 503-786-7637 para tener una encuesta de seguridad gratuita.

Si sabe de algún ensamblaje contra reflujo en su propiedad, contrate a un evaluador certificado una vez al año para que haga la prueba: es la ley. El Programa de agua potable (Drinking Water Program,

DWP) de Oregón brinda una lista de los evaluadores de ensamblajes contra reflujo certificados por la Autoridad de Salud de Oregón (OHA) en www.oregon.gov/oha/ph/healthyenvironments/drinkingwater/crossconnection/pages/publiclist.aspx.

Los miembros de la comunidad pueden usar esta lista para ponerse en contacto con un evaluador que tenga la licencia apropiada para evaluar ensamblajes para compensación. Solo los evaluadores certificados por la OHA pueden evaluar ensamblajes en Oregón.

Los evaluadores públicos de ensamblajes contra reflujo certificados de esta lista también tienen la obligación de obtener una licencia a través de la Junta de contratistas de construcción (Construction Contractor's Board, CCB) en www.ccb.state.or.us/search o la Junta de contratistas de paisajes (Landscape Contractor's Board, LCB) en www.oregon.gov/lcb/pages/index.aspx. El DWP no verifica las licencias de la CCB ni la LCB de las personas que están en esta lista de evaluadores públicos. Los clientes siempre deben verificar la licencia de cualquier contratista que contraten usando los enlaces de arriba o llamando a la CCB al 503-378-4621 o a la LCB al 503-967-6291.



Información sobre el agua potable de la EPA

Para garantizar que el agua de la canilla sea segura para el consumo, la EPA establece reglamentos que limitan la cantidad de algunos contaminantes específicos en el agua suministrada por los sistemas hidráulicos públicos. Es probable que el agua potable, incluso el agua envasada, contenga cantidades pequeñas de algunos contaminantes. Sin embargo, la presencia de contaminantes no necesariamente significa que el agua sea peligrosa para la salud. Por ejemplo, se necesitan pequeñas cantidades de cobre para que los órganos funcionen adecuadamente, pero un exceso de cobre puede provocar complicaciones y enfermedades gastrointestinales. Para obtener más información, llame a la Línea de Asistencia de Agua Potable Segura al 1-800-426-4791.

Aviso especial para personas inmuno comprometidas

Algunas personas están más expuestas a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como las que tienen cáncer y están en tratamiento de quimioterapia, las que han tenido un trasplante de órganos, las que tienen VIH/SIDA u otras enfermedades del sistema inmunológico, algunos adultos mayores y niños son más propensos a contraer infecciones. Estas personas deben informarse sobre el agua potable con profesionales del cuidado de la salud. Las pautas de la EPA y de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades sobre maneras apropiadas para disminuir el riesgo de infección por contaminantes microbianos están disponibles en www.epa.gov/safewater o en la Línea de Asistencia de Agua Potable Segura de la EPA al 1.800-426-4791.

¡Cuéntenos!

¡A la ciudad le gustaría saber sobre usted! Si nota alguno de los siguientes cambios, póngase en contacto con el Departamento de Agua escribiendo a publicworks@milwaukieoregon.gov o llamando al **503-786-7615**.



- El agua se está acumulando o el césped está indebidamente verde cerca del medidor de agua. Puede haber una filtración que necesita reparación.
- La presión del agua aumenta o disminuye inesperadamente. Puede haber una opresión o filtración en sus tuberías.
- El agua del grifo tiene color. Es probable que haya escombros en la línea principal que deban descargarse.
- Se está usando un hidrante de fuego y no hay personal de la ciudad alrededor. Este puede ser un caso de robo de agua o vandalismo y el Departamento de Agua penaliza a los responsables.

¡Involúcrese!

La ciudad tiene muchas opciones para que los miembros de la comunidad participen con el personal. Consulte el sitio web de la ciudad en www.milwaukieoregon.gov o Engage Milwaukie en engage.milwaukieoregon.gov para conocer las oportunidades de participación y las reuniones públicas. Muchas se llevan a cabo de manera virtual o usando una combinación de opciones virtuales y presenciales. Los cronogramas de las reuniones y las ubicaciones pueden variar; consulte el calendario en línea de la ciudad para obtener la información más actualizada.



CITY OF MILWAUKIE

6101 SE Johnson Creek Blvd
Milwaukie, OR 97206

Jamie Clark, operador de potabilización del agua con plomo
503-786-7686 · clarkj@milwaukieoregon.gov

Presorted
Standard
U.S. Postage
PAID
Portland, OR
Permit 990

ECRWSS CLIENTE POSTAL



Más información

Ciudad de Milwaukie:

Operador de potabilización del agua con plomo: Jamie Clark
503-786-7686 o clarkj@milwaukieoregon.gov

Facturación de servicios públicos
503-786-7525 o utilitybilling@milwaukieoregon.gov

Obras Públicas
503-786-7600 o publicworks@milwaukieoregon.gov

Obras Públicas: despacho de emergencia las 24 horas
503-786-7500

Ayuntamiento
503-786-7555

Johnson Creek Watershed Council
503-652-7477 o www.jcwc.org

North Clackamas Urban Watersheds Council
503-550-9282 o www.ncurbanwatershed.wordpress.com

Regional Water Providers Consortium
503-823-7528 o www.conserveh2o.org

Water Environment Services
503-742-4567 o www.clackamas.us/wes



CITY OF MILWAUKIE

Public Works

6101 SE Johnson Creek Blvd
Milwaukie, OR 97206

milwaukieoregon.gov



Autoridad de Salud de Oregón: Servicios de Agua Potable

503-731-4010 o www.oregon.gov/oha

Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos

1-800-426-4791 o www.epa.gov